

Day 1 | Wednesday, October 1, 2025

08:30 – 09:30	Registration and Coffee
09:30 – 09:50	Welcome Remarks Opening Statements Mazen Alfarhan Manager, Translation and Training Center, HBKU Dr. Ibrahim Zain Acting Dean, College of Humanities and Social Sciences, HBKU
09:50 – 10:20	Keynote Address Abdulrahman Al-Marri Spokesperson, Sheikh Hamad Award for Translation and International Understanding
10:20 – 12:00	Session 1 Translation at the Intersection of Identity, Justice, and Political Agency Moderator Dr. Amer Al-Adwan Associate Professor, College of Humanities and Social Sciences, HBKU Panelists The Role of Arabization in Language Policy and National Identity Formation Dr. Mohammad Albarakati Professor, King Abdulaziz University Epistemic Justice and Translation in Intercultural Communication Dr. Mahmoud Alhirthani Assistant Professor, College of Humanities and Social Sciences, HBKU Translation Profession: Current Challenges and Future Prospects – Iran as a Case Study Dr. Masood Khoshsaligeh Professor, Ferdowsi University of Mashhad

Day 1 | Wednesday, October 1, 2025

12:00 – 13:30	Lunch Break and Prayer
13:30 – 15:30	<p>Session 2 Translation at the Intersection of Culture, Accessibility, and Dialogue</p> <p>Moderator</p> <p>Dr. Rashid Yahiaoui Director of the Department of Language, Culture and Communication, CHSS, HBKU</p> <p>Panelists</p> <p>Interculturality and Civilizational Communication: Cultural Transfer in the Translation of Syrian Cinematic Works into French Dr. Fouad Khoury Head of the Department of Audiovisual Translation, Damascus University</p> <p>Disability, Accessibility, and the Role of Translation in the Arab World Dr. Ghanimeh El-Taweel Affiliate Instructor, College of Humanities and Social Sciences, HBKU</p> <p>From Classroom to Career: Empowering Translators to Meet Market Demands Dr. Nermeen Al Nafra Dean, Higher Institute of Translation and Interpreting, Damascus University</p> <p>New AI Tools and Lexicographic Databases for Translation and Arabization Dr. Mustafa Jarrar Professor, College of Humanities and Social Sciences, HBKU</p>
15:30 – 15:45	Conclusion and Refreshments

Day 2 | Thursday, October 2, 2025

09:00 – 09:55	Registration and Coffee
09:55 – 10:00	Opening
10:00 – 10:30	<p>Special Session Translation and Music In Music, Literary or Scientific Translation? Dr. Mustafa Said Head of Research, Qatar Foundation</p> <p>Music Performance Arab Music Department, Qatar Music Academy</p>
10:30 – 12:30	<p>Session 3 Translation at the Intersection of Education, AI Innovation, and Market Realities</p> <p>Moderator Mazen Alfarhan Manager, Translation and Training Center, Hamad Bin Khalifa University</p> <p>Panelists</p> <p>Impact of AI on Legal Translation: Challenges and Solutions Dr. Ahmed Alaoui Translator, Academic, and Researcher</p> <p>AI and Media Translation: Enhancing and Reshaping the Translator’s Role Dr. Yasser Almhio AI Expert, Al Jazeera Media Network</p> <p>Narrating Crisis, Enacting Care: Interpreters and Intercultural Communication in Qatar’s Healthcare Practices Dr. Deborah Giustini Assistant Professor, College of Humanities and Social Sciences, HBKU</p> <p>Interpreting in High-Stakes Settings Hasna Bargui Principal Interpreter, Al Jazeera Media Network</p>



Day 2| Thursday, October 2, 2025

12:30 – 14:00	Lunch Break and Prayer
14:00 – 15:20	<p>Presentation of CHSS Student Research</p> <p>Moderator Dr. Mahmoud Alhirthani Assistant Professor, College of Humanities and Social Sciences, HBKU</p>
15:20 – 15:25	<p>Closing Remarks Dr. Rashid Yahiaoui Director of the Department of Language, Culture and Communication, CHSS, HBKU</p>
15:30– 15:45	Conclusion and Refreshments

